

だい 第 10 課

どんな服を着て行けばいいですか？



にほん しゅうかん
日本の習慣やマナーについて、どんなことを聞いたことがありますか？
ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ဓလေ့ထုံးတမ်းများ၊ ကျင့်ဝတ်များနှင့်ပတ်သက်၍ မည်သည့်အကြောင်းအရာများကို ကြားဖူးပါသလဲ။



1. 今からお見舞いに行くんです

Can-do+
43

にほん けっこんしき
日本の結婚式やお葬式などのマナーや習慣について質問して、その答えを理解することができる。
ဂျပန်နိုင်ငံ၏ မင်္ဂလာပွဲများ၊ အသုဘ စသည့် ဓလေ့ထုံးတမ်းများနှင့်ပတ်သက်၍ မေးမြန်းနိုင်ပြီး ထိုဖြေကြားချက်ကို နားလည်သဘောပေါက်နိုင်သည်။

1 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

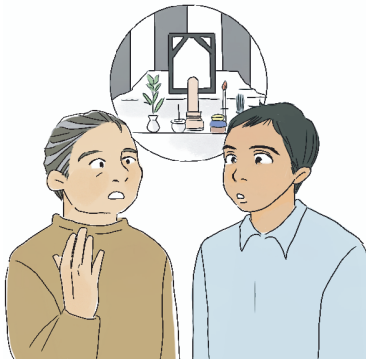
▶ いろいろな場面で、日本のマナーや習慣について、質問しています。

အနေအထားအသီးသီး၏ ဂျပန်လူမျိုးများ၏ဓလေ့ထုံးတမ်း၊ လောကကျင့်ဝတ်များနှင့်ပတ်သက်၍ မေးခွန်းများ မေးနေသည်။

かいわ
会話 1

▶ お葬式に行くことになりました。

အသုဘအခမ်းအနားသို့ သွားရပါမည်။

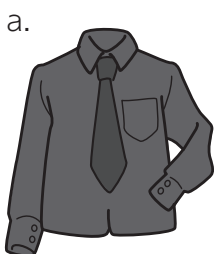


(1) お葬式のマナーは、どうだと言っていますか。 (10-01)

အသုဘအခမ်းအနား၏ကျင့်ဝတ်များသည် မည်သို့ဖြစ်သည်ဟု ပြောနေပါသလဲ။

1. 着て行く服は、どれがいいですか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。

ဝတ်သင့်သောဝတ်စုံက မည်သည့်ဝတ်စုံလဲ။ စကားပြောအကြောင်းအရာနှင့်ကိုက်ညီသည်ကို အပိုင်းပိုင်းကြရအောင်။



第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

会話 4

新築祝いのパーティーに招待されました。
အိမ်သစ်တက်ပွဲ တက်ရောက်ရန် ဖိတ်ကြားခြင်းခံခဲ့ရသည်။



(1) この島の習慣では、お酒はどのように飲みますか。

会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。 10-04

ဤကျွန်း၏လေ့ထုံးတမ်းအရ အရက်ကို မည်သို့သောက်ကြပါသလဲ။ စကားပြောအကြောင်းအရာနှင့်ကိုက်ညီသည်ကို အပိုင်းပိုင်းကြရအောင်။

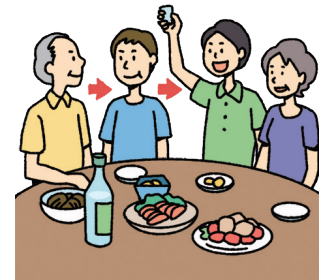
a.



b.



c.



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。

10-04

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

新築祝い အိမ်သစ်တက်ပွဲ | 習慣 လေ့ထုံးတမ်းများ | 全員 အားလုံး | くり返す ထပ်ခါထပ်ခါပြောသည်

第10課 10 課 10 どの服を着て行けばいいですか？



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き _____ にことば^かを書き^かましょう。 10-05

အသံကိုနားထောင်၍ _____ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

お葬式^{そうしき}には、^{ふく} _____ 服^きを着^いて行^いけ _____ いいですか？

_____ を持^もって行^いけ _____ いいですか？

(結婚^{けっこん}パーティーには) _____ 服^{ふく}を着^きれ _____ いいか、教^{おし}えてもらえませんか？

じゃあ、_____ すれ _____ いいですか？

マナーや習慣^{しゅうかん}を質問^{しつもん}するとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ①
လောကကျင့်ဝတ်၊ ဓလေ့ထုံးတမ်းများကိုမေးသောအခါ မည်သည့်သဒ္ဒါပုံစံကို အသုံးပြုခဲ့ပါသလဲ။

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、① - ③^{かいわ}の会話^きをもういちど聞^ききましょう。 10-01 ~ 10-03

သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး ① - ③ ၏ စကားပြောကို နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

2 日本^{にほん}のマナーや習慣^{しゅうかん}について、質問^{しつもん}しましょう。

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ကျင့်ဝတ်များ၊ ဓလေ့ထုံးတမ်းအစဉ်အလာများနှင့်ပတ်သက်၍ မေးခွန်းမေးကြရအောင်။

お葬式^{そうしき}には、^{ふく} **どんな服**^き **を着**^いて行^いけ ばいいですか？

結婚^{けっこん}パーティーには、^{ふく} **どんな服**^き **を着**^いれ ばいいか、^{おし} 教^{おし}えてもらえませんか？

お見舞^{みま}いには、^{なに} **何**^も **を持**^いって行^いけ ばいいですか？

お葬式^{そうしき}には、^{なに} **何**^も **を持**^いって行^いけ ばいいか、^{おし} 教^{おし}えてもらえませんか？

(1) 会話^{かいわ}を聞^ききましょう。 10-06 10-07

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイング^{しやどーいんぐ}しましょう。 10-06 10-07


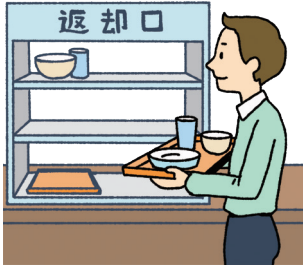

နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) 日本^{にほん}のマナーや習慣^{しゅうかん}について、質問^{しつもん}する練習^{れんしゅう}をしましょう。何^{なに}について、^し **どんなこと**が知^しりたいか、自由^{じゆう}に考^{かんが}えましょう。

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ကျင့်ဝတ်များ၊ ဓလေ့ထုံးတမ်းအစဉ်အလာများနှင့်ပတ်သက်၍ မေးခွန်းမေးမြန်းခြင်းကို လေ့ကျင့်ကြရအောင်။ မည်သည့်အရာနှင့်ပတ်သက်ပြီး မည်ကဲ့သို့သောအကြောင်းအရာကို သိချင်သလဲဆိုသည်ကို လွတ်လပ်စွာစဉ်းစားကြရအောင်။

(例) 仕事^{れい}の面接^{しごと}、はじめて仕事^{しごと}に行^いくとき、日本^{にほん}人^{じん}の家^{いえ}に行^いくとき

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

<p>4 (🔊) 10-11</p> 	<p>ア. 自分で片付ける ()</p> <p>じぶん かたづ</p> 	<p>イ. 掃除の人が片付ける ()</p> <p>そうじ ひと かたづ</p> 
--	---	---

(2) もういちど聞きましょう。

話している人は、日本のマナーについてどう言っていますか。a-d から選びましょう。

နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။ စကားပြောသူက ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ကျင့်ဝတ်များနှင့်ပတ်သက်၍ ဘာပြောသလဲ။ a-d ထဲမှ ရွေးကြရအောင်။

- a. 不思議 b. めんどくさい c. まじめ d. いい

1 (🔊) 10-08	2 (🔊) 10-09	3 (🔊) 10-10	4 (🔊) 10-11

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 (🔊) 10-08 ~ (🔊) 10-11

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

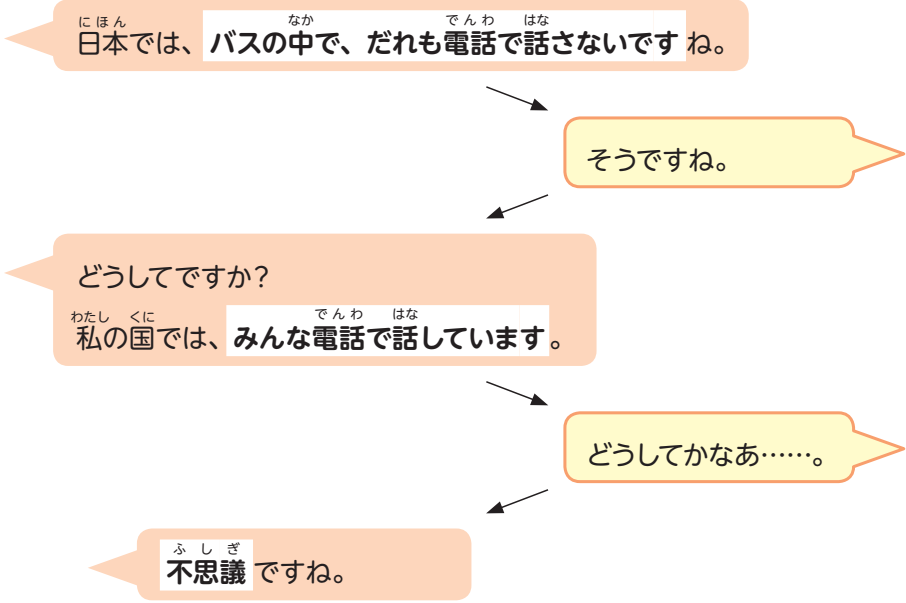
まねをする အတုခိုးသည် | ルールを守る စည်းကမ်းလိုက်နာသည် | 貼り紙 နံရံကပ်ကြော်ငြာစာရွက် | もちろん ဒါပေမယ့်

つまる ပိတ်ဆို့သည် | 臭い အနံ့ဆိုးသော | うるさい ဆူညံသော | 食べ終わる စားပြီးသည် (~終わる ~ပြီးဆုံးသည်)

せき せき 席 ထိုင်ခုံ

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

2 ^{しゅうかん}習慣やマナーの^{ちが}違いについて、^{はな}話しましょう。
ခေလှေထုံးတမ်းများ၊ ကျင့်ဝတ်များ ကွဲပြားခြားနားမှုနှင့်ပတ်သက်၍ ပြောကြားရအောင်။



- (1) ^{かいわ}会話を^き聞きましょう。🔊 10-14
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။
- (2) シャドーイングしましょう。🔊 10-14
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။
- (3) **1** ^{かいわ}の^{ないよう}会話の内容で、^{れんしゅう}練習しましょう。
1 ၏ စကားပြောပါ အကြောင်းအရာများဖြင့် လေ့ကျင့်ကြရအောင်။
- (4) ^{にほん}日本の^{しゅうかん}習慣やマナーについて、^{ぎもん}疑問に^{おも}思うことがありますか。^{じぶん}自分の^{くに}国と^{くら}比べて^{はな}話しましょう。
ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ခေလှေထုံးတမ်းများ၊ ကျင့်ဝတ်များနှင့်ပတ်သက်၍ တစ်မူထူးခြားသည်ဟု ထင်မြင်မိတာရှိပါသလား။ မိမိနိုင်ငံနှင့် နှိုင်းယှဉ်၍ပြောကြားရအောင်။

第10課 10 10 どんな服を着て行けばいいですか？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  10-15

စာသားကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။

ロイ： 聞いてくださいよ。

こばやし 小林： ロイさん、どうしたの？

ロイ： 昨日、スーパーでレジに並びました。すごく混んでいました。

こばやし 小林： うん。

ロイ： のどが渴いたから、かごのジュースを開けて飲みました。

そのあと、レジでお金を払うとき「これも飲みましたから、お願いします」と
 言って、空のボトルを出しました。そうしたら、レジの人にすごく怒られました。

こばやし 小林： え、お金を払わないで、ジュース飲んだの？

ロイ： はい。

こばやし 小林： ああ、それはだめだよ。ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。

ロイ： はい。お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と注意されました。

こばやし 小林： 日本では、お金を払う前にジュースを飲むのは、泥棒と同じイメージだなあ。

ロイ： そうなんですか。でも、私の国では普通です。

こばやし 小林： へー、そうなの？ リンダさんの国では、どう？

リンダ： 私の国でも、よくあります。小さい子どもがいるときとか、先にお菓子の袋を
 開けて、子どもにあげて、あとからお金を払います。

ロイ： そうですよ。日本はきびしいですよ。

こばやし 小林： そうかなあ。私は、すごくびっくりしたけど。

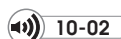
リンダ： 何が普通かは、国によって違うんですね。

ロイ： そうですね。難しいですね。

のどが渴く かわ ရေသာသည့် | かご から ခြင်း | 空 から ဗလာ | ボトル ပုလင်း | 怒る おこ ဒေါသထွက်သည် | ちゃんと သေသေချာချာ
 店長 てんちょう ဆိုင်မန်နေဂျာ | 泥棒 どろぼう သူဦး | イメージ ထင်မြင်ချက် / အမြင် | 袋 ふくろ ခိတ်

ちょうかい
聴解スクリプト1. いま みま い
今からお見舞いに行くんですかいわ
会話 1A: あした いそむら そうしき い
明日の磯村さんのお葬式、行く？B: はい。いそむら せわ
磯村さんにはお世話になりましたから。それで、あの、そうしき
お葬式には、どんな服を着て行けばいいですか？A: ふつう くろ
普通は、黒いスーツに、黒いネクタイだね。シャツは、しろ
白いシャツ。も
持ってる？B: シャツはありますが、くろ
黒いスーツとネクタイはないです……。A: ネクタイは、えん
100円ショップでも買えるよ。スーツは、できるだけくろ いろ
暗い色の、地味なジャケットを着ればいいと思うよ。B: さが
探してみます。あと、なに も
何を持って行けばいいですか？A: こうでん
「お香典」って言って、かね も
お金を持って行くけど。だいたい 3,000 えん
円ぐらいかな……。こうでんぶくろ
「香典袋」っていう、そうしきよう
お葬式用の封筒を
か
買って、それにい
入れて、ふうとう
封筒には自分の名前を書いて。

B: わかりました。

かいわ
会話 2

A: あのう、ちょっといいですか？

B: はい、なに
何？A: こんど とも
今度、友だちの結婚式のパーティーがあるんですけど……。

B: へえ、そうなの。

A: それで、どんな服を着ればいいのか、おし
教えてもらえませんか？B: けっこんしき
結婚式のパーティーって、ひろうえん
披露宴？ ホテルでやるの？A: えっと、これがしょうたいじょう
招待状です。

B: ああ、レストランのパーティーね。だったら、カジュアルだけど、

ちょっとおしゃれなかん
感じのワンピースとかがいいと思うよ。

A: ワンピースですね。

B: あ、でも、しろ
白い服はだめ。しろ
白は、はなよめ いろ
花嫁の色だからね。

A: へー、そうなんですか。ありがとうございます。

かいわ
会話 3

10-03

A：まあ、きれいなお花はなですね。B：はい、今いまからお見舞みまいに行くいんです。A：お見舞みまい？B：はい。会社かいしゃの同僚どうりょうが、足あしの骨ほねを折おって、入院にゅういんしてるんです。A：あら、大変たいへんですね。でも、お見舞みまいなら、その花はなはよくないですよ。

B：え、どうしてですか？

A：鉢植はちうえの花はなは、ずっと入院にゅういんするイメージになるから、お見舞みまいには
持もって行いっちゃだめなんです。B：そうなんです。じゃあ、花束はなたばならいいですか？A：うーん、最近さいきんは、花はなは全部ぜんぶだめな病院びょういんも多いですよ。B：じゃあ、お菓子かしや果物くだものはいいですか？A：そうねえ、それもだめな病院びょういんもありますね。最近さいきん、病院びょういんは厳しいきびですよ。

B：じゃあ、どうすればいいですか？

A：本人ほんにんにほしいものを聞きくのがいちばんですよ。かいわ
会話 4

10-04

A：あ、あ、明日あしたの下地しもじさんのうちのパーティー、砂川すながわさんも行きいますか？B：ああ。下地しもじさんの家いえの新築しんちく祝いいわですね。行きいますよ。タンさんも？A：はい。パーティーでは、何なにをするんですか？B：まあ、みんなでお酒さけを飲のんで、料理りょうりを食たべて、ときどき歌うたったり、踊おどったり……。A：そうですか。楽したのそうですね。B：あ、でも、この島しまには、お酒さけを飲のむとき、特別とくべつな習慣しゅうかんがあるんですよ。A：特別とくべつな習慣しゅうかん？

B：はい。「オトーリ」って言って、はじめにだれかがあいさつをしてから、

小さいコップにお酒さけを入れて飲いみます。そのあと、そのコップで、順番じゅんばんに全員ぜんいんがお酒さけを飲のみます。で、全員ぜんいんが飲のんだら、次つぎの人がまたあいさつをして、またみんなで順番じゅんばんにお酒さけを飲のんで……ってくり返かえすんです。A：それは、たくさんお酒さけを飲のまなければなりませんか？B：いえ、「もう飲のめません」って言えば、だいじょうぶですよ。

2. 食器は自分で片付けなくちゃ

①  10-08

A：あ、だめだめ。まだ信号は赤ですよ。

B：え、でも車はいませんよ。

A：信号が赤のときは、横断歩道を渡ってはいけませんよ。

B：そうなんですか。私の国では、車がないときは、みんな渡ります。

A：赤信号を渡るの？ それはよくないですよ。

B：どうしてですか？ 車は来ていません。

A：うーん、でも、子どもがまねをしないように、ルールは守らなくちゃ。

B：日本人は、まじめですね……。

②  10-09

A：あのう、いいですか？

B：何？

A：トイレに、「トイレットペーパーはトイレに流してください」という貼り紙があっただんですが……。

B：うん。

A：使った紙も、トイレに流していいんですか？

B：もちろん。そうしなかったら、どうするの？

A：私の国では、トイレがつまらないように、紙はゴミ箱に捨てます。

B：へー、そうなの。でも、それじゃあ臭くない？

A：そうですね、ときどき臭いです。流せるのは、いいですね。

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

③  10-10

A：日本では、バスの中で、みんなスマホを見えていますね。

B：そうですね。

A：でも、だれも電話で話さないですね。どうしてですか？

B：え、バスの中では、話しちゃだめだよ。

A：私の国では、みんな普通に電話で話しています。

B：へー、うるさくない？

A：でも、こうして2人で話すのはいいんですよね？

どうして電話だけ、いけませんか？

B：確かにねえ。どうしてかなあ……。

A：不思議ですね。

④  10-11

A：あ、食器は自分で片付けなくちゃ。

B：あ、はい……。食べ終わったあとは、自分で片付けるんですか？

A：フードコートは、そうだね。

B：私の国では、それは掃除の人の仕事です。

A：へー、そうなの？

B：どうして日本では、掃除の人が片付けませんか？

A：うーん、次の人がすぐに席に座れるように、かな？

B：そうですね……。めんどくさいですね。

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

かん
漢 じ
字 の こと ば

1 読んで、意味を確認しましょう。

ဖတ်ပြီးအဓိပ္ပာယ်ရှာကြရအောင်။

ふく 服	服	服	しゅうかん 習慣	習慣	習慣
ふくろ 袋	袋	袋	ふつう 普通	普通	普通
じぶん 自分	自分	自分	くら 暗い	暗い	暗い
てんちょう 店長	店長	店長	おこ 怒る	怒る	怒る
ぜんいん 全員	全員	全員	にゅういん 入院する	入院する	入院する

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

မျဉ်းတားထားသည့် ခန်းဂျိုကို ဂရုစိုက်ပြီး ဖတ်ကြရအောင်။

- ① 日本にはチップの習慣がありません。
- ② 私の国では、スーパーで買ったものは、自分の袋に入れます。
- ③ 店長が入院したので、お見舞いに行きます。
- ④ お葬式では、暗い色の服を着ます。
- ⑤ 赤信号を渡って怒られました。
- ⑥ パーティーには全員、参加しました。
- ⑦ 日本ではそれが普通ですか？

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

အထက်တွင် မျဉ်းတားထားသည့် စကားလုံးကို ကီးဘုတ် သို့မဟုတ် စမတ်ဖုန်းဖြင့် ရိုက်ကြည့်ရအောင်။

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

2

V- ては	いけません／だめです
V- ちゃ	

しんごう あか 信号が赤のときは、おうだんほどろう わた 横断歩道を渡ってはいけませんよ。

မီးပိတ်နေတဲ့အချိန်မှာ လူကူးရင်းကြားကို ဖြတ်မကူးရပါ။

なか はな バスの中では、話しちゃだめだよ。

ဘတ်စ်ကားပေါ်မှာ စကားမပြောရဘူး။

- တစ်စုံတစ်ခုပြုလုပ်ခြင်းကို တားမြစ်ခြင်း၊ လုပ်ခွင့်မပြုခြင်းတို့ကို ဖော်ပြသောအခါ အသုံးပြုသည်။
- ~てはいけません ကို ကြိယာ၏ တပုံစံနှင့် တွဲဖက်အသုံးပြုသည်။
- ~ちゃだめ သည် ~てはいけません ကို အတိုချုပ်၍သုံးသော သာမန်အပြောစကားပုံစံဖြစ်သည်။
- ~てはいけません သည် ここでは、写真を撮ってはいけません (ဒီနေရာမှာဓာတ်ပုံရိုက်ခွင့်မပြုဘူး) ကဲ့သို့ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းစသည်တို့ကို ရှင်းပြသောအခါတွင် အသုံးပြုသည်။ ~ちゃだめ သည် この写真は見ちゃだめ (ဒီဓာတ်ပုံကိုကြည့်လို့မရဘူး) ကဲ့သို့ သူငယ်ချင်းစသည်တို့ကို ပေါ့ပေါ့ပါးပါး သတိပေးသောအခါတွင် အသုံးပြုများသည်။
- 禁止したり、してはいけないことを伝える言い方です。
- 「~てはいけません」は動詞のテ形に接続します。
- 「~ちゃだめ」は「~てはいけません」の縮約形(縮めて言う形)で、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。
- 「~てはいけません」は、「ここでは、写真を撮ってはいけません。」のように、ルールなどを説明するときに使われます。それに対して、「~ちゃだめ」は、「この写真は見ちゃだめ。」のように、友だちなどに軽く注意するときに使うことが多いです。

【例】 ▶ A：館内は禁煙です。たばこを吸ってはいけません。
အဆောက်အဦထဲမှာ ဆေးလိပ်သောက်တာကို တားမြစ်ထားပါတယ်။ ဆေးလိပ်သောက်လို့မရပါဘူး။

B：すみません。
တောင်းပန်ပါတယ်။

▶ A：わあ、この人形かわいい！
ဟယ်.....အရုပ်လေးက ချစ်စရာလေး။

B：触っちゃだめ。壊れるから。
အရုပ်ကို မထိပါနဲ့...ပျက်စီးမှာစိုးလို့ပါ။

3

V- なくちゃ

しょつき じぶん かたづ 食器は自分で片付けなくちゃ。

ပန်းကန်တွေကတော့ ကိုယ်တိုင်သိမ်းမှ ဖြစ်မယ်။

- တစ်ခုခုကိုမဖြစ်မနေပြုလုပ်ရမည့်အခြေအနေကိုဖော်ပြသောအခါ အသုံးပြုသည်။
- အထက်ပါဥပမာကဲ့သို့ တစ်ဖက်လူကိုပြောသောအခါတွင်လည်းကောင်း၊ အောက်ပါဥပမာကဲ့သို့ မိမိကိုယ်ကိုပြောသောအခါတွင်လည်းကောင်း အသုံးပြုသည်။
- သင်ခန်းစာ (၉) တွင် 甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした (တူ၊ တူမတွေကို နှစ်သစ်ကူးမုန့်ဖိုးပေးခဲ့ရလို့ ဒုက္ခရောက်ခဲ့တယ်) ကဲ့သို့ ~なくちゃならない ပုံစံကို လေ့လာခဲ့ပြီးဖြစ်သည်။ ~なくちゃ သည် ~なくちゃならない ၏ ~ならない ကိုအတိုချုပ်ပြောနည်း ဖြစ်ပြီး သာမန်အပြောစကားတွင် အသုံးပြုသည်။

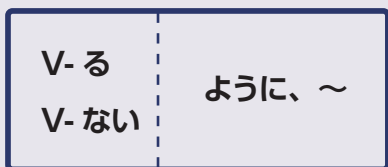
第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

- しなければならないことを伝える言い方です。
- 初めの例のように相手に言う場合も、下の例のように自分自身のことについて言う場合もあります。
- 第9課では、「甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。」のように「～なくちゃならない」という形を勉強しました。「～なくちゃ」は、「～なくちゃならない」から、後ろの「ならない」を省略した形で、カジュアルな話し言葉でよく使われます。

[例] ▶ A: もうこんな時間！ 私、そろそろ帰らなくちゃ。
ဟာ...ဒီအချိန်တောင်ရောက်နေပြီ။ ပြန်မှပြန်တော့မယ်။

B: 気をつけてね。
ဂရုစိုက်သွားပါ။

4



つぎ ひと すぐに せき すわ 座れるように、 しょっき かたづ 食器を片付けます。

နောက်လူ ချက်ချင်းထိုင်နိုင်ဖို့အတွက် ပန်းကန်တွေကို သိမ်းမယ်။

トイレがつまらないように、 かがみ ばこ す 紙はごみ箱に捨てます。

အိမ်သာမဝတ်ဆို့အောင် စက္ကူကို အမှိုက်ပုံးထဲကိုပစ်မယ်။

- ရည်ရွယ်ချက်တစ်ခုခုကို ဖော်ပြသည့်အခါ အသုံးပြုသည်။
- ように ၏ ရှေ့တွင်ဖော်ပြသောအရာသည်よように ၏ နောက်တွင်ဆက်မည့် လှုပ်ရှားလုပ်ဆောင်ချက်၏ ရလဒ် (သို့မဟုတ်) ဖြစ်လာစေချင်သော အခြေအနေကို ဖော်ပြသည်။
- အထက်ဖော်ပြပါ ဥပမာများတွင် 食器を片付ける (ပန်းကန်များကိုသိမ်းဆည်းတယ်) သည် つぎ ひと すぐに せき すわ 座れる (နောက်လူမည့်လူ ချက်ချင်းထိုင်နိုင်တယ်) ဟူသော အခြေအနေဖြစ်နေစေရန်ဖြစ်သည်။ 紙をごみ箱に捨てる (စက္ကူကိုအမှိုက်ပုံးထဲသို့ထည့်တယ်) သည် トイレがつまらない (အိမ်သာမဝတ်ဆို့ဘူး) ဟူသော အခြေအနေဖြစ်စေရန်အတွက်ဖြစ်သည်။
- ကြိုယာ၏ အတိစာန်ပုံစံ + ように ပုံစံတွင် အသုံးပြုနိုင်သောကြိုယာများမှာ わかる (နားလည်သည်)၊ できる (လုပ်နိုင်သည်) ကဲ့သို့သော အခြေအနေပြကြိုယာများနှင့် 座れる (ထိုင်နိုင်သည်) ကဲ့သို့သော စွမ်းရည်ပြပုံစံ/ ဖြစ်နိုင်ခြေရှိကြောင်းပြကြိုယာပုံစံများဖြစ်ကြသည်။ 働く (အလုပ်လုပ်သည်) ကဲ့သို့ ရည်ရွယ်ချက်ပြကြိုယာများနှင့်တွဲဖက်၍ အသုံးမပြုနိုင်ပါ။

(ဥပမာ) ○ 日本の会社で働けるように、日本語を勉強しています。 ဂျပန်ကုမ္ပဏီမှာ အလုပ်လုပ်နိုင်ဖို့ ဂျပန်စာကို လေ့လာနေတယ်။

× 日本の会社で働くように、日本語を勉強しています。

- 目的を表す言い方です。
- 「ように」の前の部分は、「ように」の後に続く動作や行為の結果、そうなってほしい状態を表しています。
- 上の例で「食器を片付ける」のは、「次の人がすぐに席に座れる」状態にするためです。また、「紙をごみ箱に捨てる」のは、「トイレがつまらない」状態にするためです。
- 「動詞の辞書形+ように」で使われる動詞は、「わかる」「できる」のような状態を表す動詞や、「座れる」のような可能動詞です。「働く」のように意志性のある動詞を使うことはできません。

(例) ○ 日本の会社で働けるように、日本語を勉強しています。

× 日本の会社で働くように、日本語を勉強しています。

[例] ▶ だれでもわかるように、簡単な日本語で説明してください。
ဘယ်သူမဆိုနားလည်အောင် လွယ်ကူတဲ့ဂျပန်စကားနဲ့ရှင်းပြပါ။

▶ 交通事故にあわないように、横断歩道を渡ったほうが良いですよ。
ယာဉ်တိုက်မှုမဖြစ်အောင် လူကူးမျဉ်းကြားက လမ်းဖြတ်ကူးတာ ကောင်းပါတယ်။

◆ အပြန်ပုံစံပြုလုပ်နည်း ② 受身形の作り方②

	သဏ္ဍာန်ပြောင်းလဲခြင်းစည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ 活用規則		ဥပမာ [例]
	အတိတ်ပုံစံ 辞書形	အပြန်ပုံစံ 受身形	
1グループ	-u	-a + れる	いう (i + u) → 言われる (i + wa + れる) しかる (shikar + u) → しかられる (shikar + a + れる) 呼ぶ (yob + u) → 呼ばれる (yob + a + れる)
2グループ	-る	-られる	ほめる → ほめられる
3グループ	ပုံမှန်မဟုတ်သောသဏ္ဍာန်ပြောင်းလဲခြင်း 不規則活用		注意する (ちゅうい) → 注意される (ちゅうい)

⑥

S (သာမန်ပုံစံ 普通形) の？

お金を払わないで、ジュース飲んだの？
ပိုက်ဆံမပေးဘဲ ဖျော်ရည်သောက်ခဲ့တာလား။

- တစ်ဖက်လူ၏အခြေအနေ (သို့မဟုတ်) အကြောင်းပြချက်နှင့်ပတ်သက်သောရှင်းလင်းချက်ကို မေးသောအခါ အသုံးပြုသည်။
- どうしたの? သည် どうしたんですか? ၏ သာမန်အပြောစကားပုံစံဖြစ်သည်။ ~んですか သည် ပုံမှန်အသုံးအနှုန်းသို့ပြောင်းလျှင် ~の? ဖြစ်မည်။
- 相手に状況や理由について説明を求めるときの言い方です。
- 「どうしたの?」は「どうしたんですか?」のカジュアルな言い方です。「~んですか?」が普通体になると、「~の?」に変わります。

[例] ▶ A: どうしたの? 元気ないね。何かあったの?
ဘယ်လိုဖြစ်လို့လဲ။ တက်တက်ကြွကြွမရှိပါလား။ တစ်ခုခုဖြစ်ခဲ့တာလား။

B: うん、……
အင်း……

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

7

V- なきゃ

ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。
ပိုက်ဆံပေးပြီးမှသောက်ရမယ်။

- မလုပ်လျှင်မရသောကြောင့် မဖြစ်မနေ လုပ်ကိုလုပ်ရမည်ကို ဖော်ပြသောအခါ၌ အသုံးပြုသည့် ~なければなりません ၏ သာမန်အပြောစကား ဖြင့် ပြောဆိုသောပုံစံဖြစ်သည်။
- ~なければなりません ကို သာမန်အပြောစကားတွင် ~なきゃならない ဟု အသုံးပြုသည်။ တစ်ဖန် ~ならない ကိုဖြုတ်၍ ~なきゃ ဟု လည်း အသုံးပြုသည်။
- そうしなくてはいけないことを伝える言い方で、「~なければなりません」のカジュアルな言い方です。
- 「~なければなりません」はカジュアルな話し言葉では、「~なきゃならない」となります。さらに、後半の「ならない」を省略して、「~なきゃ」だけで用いられることもあります。

[例] ▶ A: だめ。電車に乗るときは、ちゃんと列に並ばなきゃ。
အဲ့လိုမလုပ်ရဘူး။ ရထားစီးရင် သေချာတန်းစီရမယ်။

B: えー、そうなの!?
ကြော်...အဲ့လိုလား။

◆ မဖြစ်မနေလုပ်ရမည်ဟုဖော်ပြသောအသုံးအနှုန်းအကျဉ်းချုပ်
しなければならぬことを伝える表現のまとめ

မူရင်းအသုံးအနှုန်း 元の形	သာမန်အပြောစကား အသုံးအနှုန်း カジュアルな話し言葉
い 行かなければ い 行かなくては	なりません／ならない い 行かなきゃ い 行かなくちゃ
なりません／ならない い いけません／いけない だめです /だめ	なりません／ならない い いけません／いけない だめです /だめ × (နောက်တွင်ဘာမှ ထပ်မံထည့်ရ) な 何もつかない

◆ လုပ်ခွင့်မပြုသောအရာ (တားမြစ်ချက်) ကိုဖော်ပြသောအသုံးအနှုန်းအကျဉ်းချုပ်
してはいけないことを伝える (=禁止) 表現のまとめ

မူရင်းအသုံးအနှုန်း 元の形	သာမန်အပြောစကား အသုံးအနှုန်း カジュアルな話し言葉
い 行っては	い 行っちゃ
い いけません／いけない だめです /だめ	い いけません／いけない だめです /だめ

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？



● **葬式** အသုဘအခမ်းအနား

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လူသေဆုံးလျှင် sooshiki ဟုခေါ်သော အသုဘအခမ်းအနားကို ပြုလုပ်ကြသည်။ အသုဘအခမ်းအနားတွင် ညနေမှစ၍ပြုလုပ်သော otsuya နှင့် သေဆုံးသည့်ရက်၏ နောက်တစ်နေ့နေ့လယ်ပိုင်းတွင်ပြုလုပ်သော kokubetsu-shiki ဟူ၍ နှစ်မျိုးရှိသည်။ သေဆုံးသူသည် ရင်းနှီးသော ပုဂ္ဂိုလ်ဖြစ်ပါက နှစ်မျိုးလုံးကို တက်ရောက်လေ့ရှိပြီး သာမန်အသိမိတ်ဆွေသာဖြစ်ပါက တစ်မျိုးတည်းသာ တက်ရောက်ကြသည်။



အသုဘသို့သွားသောအခါ mofuku ဟုခေါ်သော ဝမ်းနည်းခြင်းအထိမ်းအမှတ်ဝတ်စုံ (သို့မဟုတ်) သင့်တော်သော အနက်ရောင်ဝတ်စုံကို ဝတ်ဆင်ကြသည်။ အမျိုးသားများသည် mofuku ကို နက်ခဲတိုင်းအနက်နှင့်တွဲဖက်၍ ဝတ်ကြပြီး ၎င်းအနက်ရောင်နက်ခဲတိုင်းကို ဘူတာရုံစတိုးဆိုင်များနှင့် ယန်း ၁၀၀ ဆိုင်များတွင် ဝယ်ယူရရှိနိုင်သည်။ အသုဘအခမ်းအနားသို့သွားသောအခါ kooden ဟုခေါ်သော နာရေးကူငွေကို ယူသွားကြသည်။ kooden ကို kooden-bukuro ဟု ခေါ်သော စာအိတ်တွင်ထည့်၍ စာအိတ်ပေါ်တွင် နာမည်၊ နေရပ်လိပ်စာတို့ကိုရေး၍ ယူသွားကြသည်။ ၎င်းနာရေးကူငွေထည့်သည့်စာအိတ်ကို စတိုးဆိုင်များနှင့် ယန်း ၁၀၀ ဆိုင်များတွင်ဝယ်ယူနိုင်သည်။ သေဆုံးသူနှင့် ခင်မင်ရင်းနှီးမှုအပေါ်မူတည်၍ကူငွေကို ယန်း ၃၀၀၀ မှ ယန်း ၁၀၀၀၀ အတွင်း ပေးလေ့ရှိသည်။

အသုဘတွင် ကွယ်လွန်သူ၏မိသားစုနှင့်စကားပြောဆိုရန် အခွင့်အရေးရရှိပါက しやうしやうま このたびはご愁傷様でした (ဒီလိုအချိန်မှာ ထပ်တူထပ်မျှဝမ်းနည်း ပါတယ်) ဟုပြောရသည်။

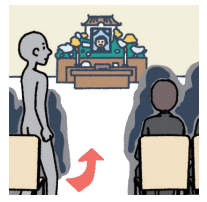
ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်ဖြစ်သူ၏ အသုဘသို့ တက်ရောက်သူသည် shokko (အမွေးနံ့သာပေါင်းကိုမီးရှို့ခြင်း) ကိုပြုလုပ်ရသည်။ ဘာသာရေးဂိုဏ်းများအပေါ်မူတည်၍ အမွေးနံ့သာပေါင်းမီးရှို့နည်းအမျိုးမျိုးရှိသည်။ အများအားဖြင့် ကျန်ရစ်သူမိသားစု၊ ကွယ်လွန်သူ၏ဓာတ်ပုံထားရှိရာစင်နှင့် ဘုန်းတော်ကြီးများဘက်သို့ မျက်နှာမူကာအရိုအသေပေး၍ နံ့သာပေါင်းကိုလက်ဖြင့်အနည်းငယ်ယူပြီး မီးပေါ်သို့ဖြန်းရသည်။ ထို့နောက် ကွယ်လွန်သူ၏ဓာတ်ပုံထားရှိရာစင်ဘက်သို့ မျက်နှာမူ၍လက်အုပ်ချီကာ ဆုတောင်းပေးရသည်။


日本では人が亡くなると、「葬式」を行います。葬式には、夕方から行われる「お通夜」と、次の日の昼間に行われる「告別式」がありますが、親しい人が亡くなった場合は両方に、知り合いぐらいの場合にはどちらか一方に参列するのが一般的です。

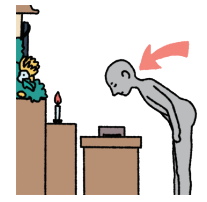
葬式に参列するときは、「喪服」と呼ばれる礼服か、喪服がなければなるべく黒っぽいフォーマルな服装で行きます。男性の場合、喪服には黒いネクタイを締めますが、黒いネクタイは駅のコンビニや 100 円ショップでも買うことができます。葬式に行くときは、「香典」と呼ばれるお金を持って行きます。香典は「香典袋」という封筒に入れて、名前や住所などを書いて持って行きますが、香典袋もコンビニや 100 円ショップなどで買うことができます。香典の金額は、亡くなった人との関係にもよりますが、3 千円～1 万円ぐらいが一般的なようです。

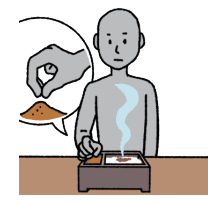
葬式の場で、遺族と話す機会があるときは、「このたびはご愁傷さまでした」とあいさつをします。仏教の葬式の場合、参列者は「焼香」をします。焼香のやり方は宗派によってさまざまですが、一般的には、遺族、亡くなった方が眠る祭壇と僧侶に向かって礼をしてから、香木のかけらを少しつまんで香炉の炭の上にくべます。そのあと、祭壇に向かって両手を合わせてお祈りをします。


▶ しやうこう 焼香のしかた အမွေးနံ့သာပေါင်းမီးရှို့နည်း

- 

မိမိအလှည့်ရောက်လျှင် ထိုင်ခုံမှ မတ်တပ်ထရပ်၍ ကွယ်လွန်သူ၏ ဓာတ်ပုံထားရှိရာစင်ရှေ့သို့သွားပါ
自分の順番が来たら、いすから立ち上がって祭壇の前に行く
- 

ကျန်ရစ်သူမိသားစုကို အရိုအသေပေးပါ
遺族に向かって礼をする
- 

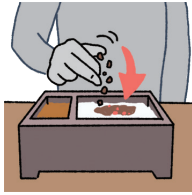
ကွယ်လွန်သူ၏ ဓာတ်ပုံထားရှိရာစင်ကို အရိုအသေပေးပါ
祭壇に向かって礼をする
- 

လက်မ၊ လက်ညှိုး၊ လက်ခမလယ် လက် ၃ ချောင်းဖြင့် နံ့သာပေါင်းကို ယူပါ
香木のかけらを親指、人差し指、中指の3本でつまむ
- 

ထိုနံ့သာပေါင်းကို မိမိ၏ နဖူးအထိ ယူလာပါ
自分の額のあたりまで持ってくる

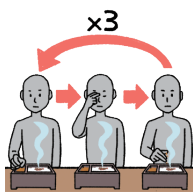
第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

6.



နံ့သာပေါင်းကို မီးပေါ်သို့ ဖြူးပါ
香木を香炉に落とす

7.



အထက်ဖော်ပြပါ ၄~၆ အထိ အဆင့်ကို ၃ ကြိမ်ပြုလုပ်ပါ (ဘာသာရေးဂိုဏ်းများပေါ် မူတည်၍ အကြိမ်ရေကွဲပြား နိုင်သည်)

上の 4~6 を 3 回ぐらい繰り返す (回数は宗派によって違うこともあります)

8.



ကွယ်လွန်သူ၏ ဓာတ်ပုံ ထားရှိရာစင်ကို မျက်နှာမူ၍ လက်အုပ်ချိပါ
祭壇に向かって手を合わせる

9.



နောက်ထပ်တစ်ကြိမ် ကျန်ရစ်သူ မိသားစုကိုအရိုအသေဝေး၍ မိမိ၏ ထိုင်ခုံတွင်ပြန်ထိုင်ပါ
もう一度遺族に礼をして、自分の席に戻る

● けいたいでんわ 携帯電話マナー - လက်ကိုင်ဖုန်းအသုံးပြုစဉ် လိုက်နာရမည့်ကျင့်ဝတ်များ

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ရထား၊ ဘတ်စ်ကားအစရှိသော အများပြည်သူသုံး ပို့ဆောင်ဆက်သွယ်ရေးယာဉ်များပေါ်တွင် လက်ကိုင်ဖုန်း၊ စမတ်ဖုန်းများအသုံးပြုခြင်းကို ရှောင်ကြဉ်ခြင်းသည်ကျင့်ဝတ်တစ်ခုဖြစ်သည်။ ထိုယာဉ်များအတွင်း၌ ဖုန်းသံဖြည့်ခြင်းများမဖြစ်ပေါ်စေရန်အတွက် silent mode ပြုလုပ်ထားရန် သတိပေးကြေညာပါသည်။ မြို့တွင်း၌လည်း aruki-sumaho ဟုခေါ်ဆိုသော လမ်းလျှောက်ရင်းဖုန်းအသုံးပြုခြင်းမှာ အန္တရာယ်များသောကြောင့် ဘူတာစသည့်နေရာများတွင် သတိပေးပိုစတာများကပ်ထားပါသည်။ တစ်ဖန် ကားမောင်းနေစဉ်၊ ဆိုင်ကယ်စီးနေစဉ် ဖုန်းအသုံးပြုခြင်းကိုတွေ့ရှိပါက တရားဥပဒေအရ ပြင်းပြင်းထန်ထန် အရေးယူခြင်းခံရမည်ဖြစ်သည်။



日本では、電車やバスなどの公共交通機関の中では、携帯電話やスマートフォンでの通話を控えるのがマナーです。車内では、着信音や受信音が聞こえないよう「マナーモード」に設定するよう、車内アナウンスで求められます。町中を歩きながら携帯電話を操作する「歩きスマホ」も、大変危険な行為として問題になっていて、駅などには、注意喚起のポスターが貼られています。また、車やバイクの運転中に携帯電話やスマートフォンを使用した場合には、法律で厳しい罰則が科されます。

● けっこんしき 結婚式のパーティー - မင်္ဂလာပွဲပါတီများ

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လက်ထပ်မင်္ဂလာပွဲကျင်းပသည့်ပုံစံ အမျိုးမျိုးရှိသော်လည်း အများအားဖြင့် ဘုရားကျောင်းများ၊ နတ်ကွန်းများတွင်ကျင်းပကြသည်။ ထို့နောက် မိသားစုဝင်များ၊ ဆွေမျိုးများနှင့် သူငယ်ချင်းများကိုဖိတ်ကြား၍ မင်္ဂလာဧည့်ခံပွဲကို ကျင်းပကြသည်။ အများအားဖြင့် မင်္ဂလာဧည့်ခံပွဲကို ဟိုတယ်ဧည့်ခန်းမများမှကျင်းပကြပြီး ဖိတ်ကြားခံရသောသူများသည် goshuugui ဟုခေါ်ဆိုသော လက်ဖွဲ့ငွေကိုယူသွားကြရသည်။ ဧည့်ခံပွဲကြီးကြီးမားမား မကျင်းပဘဲ ပေါ့ပေါ့ပါးပါး မိသားစုပါတီပုံစံမျိုးဖြင့်ပါတီပွဲကျင်းပရန်ဆန္ဒရှိသူများက စားသောက်ဆိုင်များကိုငှား၍ ပါတီပွဲကျင်းပကြသည်။ မင်္ဂလာဧည့်ခံပွဲကျင်းပကြပြီးနောက် ဒုတိယပွဲအနေဖြင့် ပါတီပွဲပြုလုပ်သူများလည်းရှိသည်။ ပါတီပွဲသည် ဟိုတယ်များတွင် ကျင်းပသော ဧည့်ခံပွဲများထက် ပို၍ကုန်ကျစရိတ်သက်သာပြီး တက်ရောက်မည့်သူက ပွဲတက်စရိတ်ပေးရသောစနစ်ဖြစ်သည်။ အများအားဖြင့် ဧည့်ခံပွဲတွင် ဆွေမျိုးများ၊ ရင်းနှီးကျွမ်းဝင်သူများကိုအဓိကထား ဖိတ်ကြားကြပြီး သူငယ်ချင်းများကိုပါတီပွဲသို့ ဖိတ်ကြားလေ့ရှိသည်။

日本での結婚式の形態はさまざまですが、一般的には教会や神社などで式を挙げたあと、家族や親族、友だちを招待して「披露宴」や「結婚パーティー」を行います。披露宴はホテルの会場などを借りて行われることが多く、招待された人たちは「ご祝儀」というお金を包んで持って行きます。披露宴のようにかしこまらず、カジュアルでアットホームな雰囲気のパティーを希望する場合は、レストランなどを貸し切って結婚パーティーを開きます。披露宴を行ったあとに、「二次会」としてパーティーを開くカップルもいます。結婚パーティーは、ホテルなどで行う披露宴よりも費用が安く、会費制で行われることが多いため、披露宴は親族やお世話になった人を中心に招待し、友人などはパーティーに招待する、というのも一般的です。

10 第 10 課 どんな服を着て行けばいいですか？

● ^{みま}お見舞い ^{みま} ぬくもり ぬくもり ぬくもり

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ဆေးရုံသို့ လူမမာမေးသွားသည့်အခါ အမြစ်တွယ်နေသောပန်းအိုးပေးခြင်း မပြုရပါ။ အဘယ့်ကြောင့်ဆိုသော် 根付 (အမြစ်တွယ်သည်) နှင့် 覆付 (အချိန်ကြာအိပ်ရာထဲတွင်နေရမည်) ကိုဆက်စပ်တွေးမိစေသောကြောင့်ဖြစ်သည်။ သို့ရာတွင် ယခုအခါ လူနာသို့ ရောဂါပိုးကူးစက်မှုအား ကာကွယ်ရန် စသည့်အကြောင်းရင်းများဖြင့် ပန်းစည်းယူဆောင်လာခြင်းကိုပင်တားမြစ်သော ဆေးရုံများလည်းများလာလျက်ရှိသည်။ တစ်ဖန် အစားအသောက်ကို တင်းကြပ်စွာတားမြစ်သော ဆေးရုံများတွင် စားသောက်ဖွယ်ရာများဖြင့်လူမမာမေးခြင်းကို တားမြစ်ထားသည်များလည်းရှိသည်။ ထို့ကြောင့် လူမမာသတင်းမေးရန်သွားမည်ဆိုပါက သွားရောက်မည့်ဆေးရုံ၏ စည်းမျဉ်း၊ စည်းကမ်းများကိုလေ့လာပြီးမှသာသွားသင့်ပါသည်။

日本では、入院している人のお見舞いに鉢植えのお花を持って行ってはいけなると言われます。これは、根のある花は「根付く」＝「寝付く（ずっと寝ていて起きられない）」を連想させるからです。しかし最近では、入院患者への感染症予防などの理由で、切り花であっても、生花の持ち込みを禁止している病院が多くなっています。また、病気がけがにかかわらず、入院患者の食事制限に厳しい病院では、食べ物のお見舞い品を禁止している場合もあります。お見舞いに行く場合は、病院のルールを確認してから行くほうがいいでしょう。

● ^{しんちく}新築パーティー ^{しんちく} အိမ်သစ် / အဆောက်အဦသစ်တက်ပါတီ

အိမ်သစ်ဆောက်လုပ်သောအခါ (သို့မဟုတ်) တိုက်ခန်းအသစ်ဝယ်ယူသောအခါ စသည်တို့တွင် အသိမိတ်ဆွေများ၊ ခင်မင်ရင်းနှီးသူများ၊ ဆွေမျိုးများ၊ အိမ်နီးချင်းများကို အိမ်သစ်သို့ဖိတ်ကြား၍ ပါတီပွဲကျင်းပခြင်းကို shinchiku party (သို့မဟုတ်) shinkyo ohirome-kai ဟုခေါ်ဆိုသည်။ ကုမ္ပဏီစသည်တို့မှ အဆောက်အဦအသစ်များ ဆောက်လုပ်ပြီးစီးသောအခါတွင်လည်း ကျင်းပကြသည်။ သို့ရာတွင် အရပ်ဒေသနှင့် လူပေါ်မူတည်၍ ပါတီပွဲအရွယ်အစား၊ ပါတီပြုလုပ်ခြင်း၊ မပြုလုပ်ခြင်း စသည်ဖြင့် ကွဲပြားမှုများရှိသည်။ ပါတီပွဲကျင်းပရာတွင်လည်း ဖိတ်စာဖြင့်ဖိတ်ကြားပြီး ကျင်းပသူများလည်းရှိသကဲ့သို့ ခင်မင်ရင်းနှီးသူတစ်ချို့ကို နှုတ်ဖြင့်ဖိတ်ကြား၍ ပေါ့ပေါ့ပါးပါးကျင်းပသော ပါတီပွဲများလည်းရှိသည်။

အိမ်သစ်တက်ပွဲတွင်ပေးသောလက်ဆောင်ကို shinchiku-iwai ဟုခေါ်သည်။ Shinchiku-iwai ကို ပါတီကျင်းပသောနေ့တွင် ယူဆောင်သွားလေ့ရှိသကဲ့သို့ ပါတီမပြုလုပ်သောအခါတွင် လက်ဆောင်နှင့် ဂုဏ်ပြုငွေကိုသာ ပို့ပေးခြင်းများလည်းရှိပါသည်။

新しく家を建てたときや、新築マンションの部屋を買ったときなどに、親しい友人や普段お世話になっている人、親戚や近所の人などを新居に招いてパーティーをすることを、「新築パーティー」と言ったり、「新居お披露目会」などと言ったりします。会社などが新しいビルを建てた場合などにも行うことがあります。どの程度の規模のパーティーをするか、また、そもそもパーティーをするかしないかは、地方により、また個人によってさまざまです。パーティーをする場合も、招待状を出して正式なパーティーを行う場合もあれば、親しい人に「遊びに来て」と言って、カジュアルなパーティーをする場合もあります。

家を新築した人に贈るプレゼントを「新築祝い」と言います。新築祝いは、新築パーティーのときに持参することもありますし、パーティーがない場合は、プレゼントやお祝い金だけを贈ることもあります。

● ^{ちほう} ^{ふうしゅう} 地方ごとの風習 ^{ちほう} ဒေသအလိုက်ခလေးထုံးတမ်းများ

ဂျပန်နိုင်ငံရှိ ဒေသအချို့တွင် ပါတီပွဲများ (သို့မဟုတ်) တည်ခင်းကျွေးမွေးသောစားသောက်ပွဲများကို ကျင်းပရာတွင် တမူထူးခြားသော ခလေးထုံးတမ်းများရှိကြသည်။ သင်ခန်းစာတွင် မိတ်ဆက်ဖော်ပြထားသော otorii သည် အိုကီနာဝါခရိုင်၊ မီယာကိုကျွန်းတွင် နေထိုင်သူများ၏ အရက်သောက်ပုံသောက်နည်းဖြစ်သည်။ မိဘဖြစ်သူမှဩဝါဒစကား ပြောပြီး သည့်နောက် အရက်သောက်ပွဲတွင်ပါဝင်သူများက သေးငယ်သော ဖန်ခွက်တစ်ခွက်တည်းဖြင့် အလှည့်ကျ အရက် (အပျော့စားဆန်အရက်) သောက်ကြသည်မှာ ၎င်းဒေသ၏ ထူးခြားချက်ဖြစ်သည်။ အခြားသော အရက်သောက်နည်းများလည်းရှိပါသည်။ ဥပမာ ကိုးချီခရိုင်တွင် kenpai နှင့် henpai ဟုခေါ်သော အရက်သောက်နည်းခလေးရှိသည်။ ထိုခလေးမှာ ရာထူးအဆင့်ငယ်သူက အထက်အရာရှိအား အရက်ပေးပြီးနောက် တစ်ဖန် အထက်အရာရှိမှ ရာထူးငယ်သူအား ၎င်းခွက်ဖြင့်ပင် အရက်ပြန်ပေး၍ အရက်သောက်ခြင်းဖြစ်သည်။

အရက်သောက်နည်းတစ်ခုတည်းသာမဟုတ်ဘဲ စားသောက်ပုံအလေ့အထများ၊ လက်ထပ်ပွဲနှင့် အသုဘပြုလုပ်ပုံများ၊ ရာသီအလိုက်ပွဲတော်ကျင်းပပုံများစသည့်ဖြင့် ဒေသအလိုက် မတူကွဲပြားမှု အမျိုးမျိုးရှိကြသည်။ အကယ်၍ သင်သည် ဂျပန်နိုင်ငံတွင်နေထိုင်မည်ဆိုလျှင် ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ဒေသအလိုက်ထူးခြားသော ခလေးထုံးတမ်းများနှင့် ထိတွေ့နိုင်မည့် အတွေ့အကြုံ ရရှိနိုင်ပေမည်။



パーティーや宴会の風習には、地方ごとに独特のやり方があります。本文で紹介した「オトリー」は、沖縄県の宮古島に伝わるお酒の飲み方です。「親」がスピーチをしたあと、一つの小さいグラスを使って、参加者がみんな順番にお酒（薄めた泡盛）を飲むのが特

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

徴です。このほか、例えば高知県では、「献杯」「返杯」という風習があり、目下の人が目上の人に酒を注いだあと、同じグラスに今度は目上の人が目下の人に酒を注いで返すという飲み方をします。

お酒の飲み方だけではなく、食べ物のおべ方、結婚式や葬式の行い方、年中行事の祝い方など、地方ごとに独特の風習ややり方があります。日本に住んだら、その地方の独特の風習を体験することになるかもしれません。

● フードコート Food Court (မုန့်ဈေးတန်း)

Food court ဆိုသည်မှာ ကျယ်ဝန်းသောနေရာလပ်တွင် ကိုယ်တိုင်ယူစနစ်ဖြင့်ရောင်းသော စားသောက်ဆိုင် ငယ်များစွာရှိသော နေရာဖြစ်ပြီး ဈေးဝယ်စင်တာများ၊ စူပါမားကတ်ကြီးများ၊ အမြန်လမ်းမရှိ ဆိုင်ကြီးများနှင့် လေဆိပ် စသည်တို့တွင်တွေ့နိုင်သည်။ မုန့်ဈေးတန်းတွင် ဟမ်ဘာဂါ၊ ကြက်ကြော်၊ ramen၊ မဆလာဟင်း၊ ပီဇာ၊ sobai၊ udon၊ ဆူရှီ၊ takoyaki နှင့် okonomiyaki စသော စားသောက်ဆိုင်များရှိသည်။ မိမိနှစ်သက်ရာဆိုင်တွင် စားလိုသည့်အရာအတွက် ပိုက်ဆံပေးချေပြီးမှာကြားရသည်။ မှာထားသည့်အရာ ရရှိသောအခါ ကိုယ်တိုင်ယူ၍ နှစ်သက်သောနေရာတွင် ထိုင်ပြီးစားရသည်။ အလွန်ကြီးမားသော မုန့်ဈေးတန်းများတွင် အစားအစာမှာပြီးသောအခါ ဆိုင်မှန်ပါတ်ပါ သောစာရွက်ကိုရရှိမည်ဖြစ်ပြီး မှာထားသည့်အရာရရှိပါက အီလက်ထရောနစ် ကြေညာဘုတ်တွင် ၎င်းနံပါတ် ပေါ်လာသည့်စနစ်နှင့် အစားအသောက်မှာပြီးချိန်တွင် လူခေါ်ဘဲလ်ကိုလက်ခံရရှိမည်ဖြစ်ပြီး အစားအသောက် ပြင်ဆင်မှုပြီးသည်နှင့် ဘဲလ်ဖြင့်အချက်ပြသောစနစ် စသဖြင့်ရှိသည်။ တစ်ဖန် ဂျပန်နိုင်ငံတွင် စားသောက်ပြီး သောပန်းကန်များကို မိမိကိုယ်တိုင် 返却口 (ပန်းကန်ဆေးရန်အတွက် ပြန်ပေးရသောနေရာ) သို့သွား၍ ပန်းကန် ပြန်ပေးရသည်။



フードコートは、セルフサービス式の小さな飲食店が複数立ち並ぶ広いスペースで、ショッピングセンターや大型スーパー、高速道路のサービスエリア、空港などにあります。フードコートには、ハンバーガー、フライドチキン、ラーメン、カレー、ピザ、そば・うどん、牛丼、すし、たこ焼き・お好み焼きなど、さまざま飲食店があり、客は好きな店舗で注文と支払いをし、食事を受け取ったら、好きな座席で食事をします。大型のフードコートの場合、注文時に番号の紙をもらい、食事ができたら電光掲示板で番号が表示されるシステムや、注文時に呼び出しベルを受け取り、食事が準備できたときにベルで合図されるシステムなどもあります。また、日本では、食べ終わった食器は自分で「返却口」に戻しに行くのが一般的です。

● とおし နှုတ်မြန်စာ

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် အရက်ဆိုင်သို့ဝင်လိုက်သည်နှင့် oshibori ဟုခေါ်သော ရေနွေးငွေ့နှင့် ပေါင်းခံထားပြီး အချောင်းပုံစံလိပ်ထားသည့် လက်သုတ်ဝတ်နှင့် otooshi ဟုခေါ်ဆိုသော နှုတ်မြန်စာကို ချပေးပါသည်။ otooshi ကို tsukidashi ဟုလည်းခေါ်ဆိုသည်။ မိမိမှမမှာသော်လည်း တစ်ယောက်လျှင် ပန်းကန်အသေးဖြင့် တစ်ပန်းကန် otooshi ကိုချပေးလေ့ရှိသည်။ otooshi သည် ဆိုင်မှ ဝန်ဆောင်မှုပေးသည်ဟု ထင်ရသော်လည်း ၎င်းအတွက် ယန်း ၃၀၀ မှ ၅၀၀ ခန့် ပေးရသည်။ ထို့ကြောင့် ၎င်းအလေ့အထကိုမသိသော နိုင်ငံခြားသားများကြားတွင် "မိမိကမှမှာဘဲ ဆိုင်မှလာချပေးပြီး ပိုက်ဆံပေးရသည်" စသော ပြဿနာများ တွေ့ကြုံနေရသည်။ သင်ခန်းစာတွင် ၎င်းကို table charge ကဲ့သို့သောအရာဟု ရှင်းလင်းထားသည်။ နိုင်ငံခြားသားများလာရောက်မှုများသော နေရာများရှိဆိုင်များတွင် နံရံကပ်စာရွက်များဖြင့် otooshi နှင့်ပတ်သက်ပြီး "ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ဘောက်ဆူးပေးသော အလေ့အထမရှိသောကြောင့် table charge အနေဖြင့် တစ်ယောက်ချင်းစီမှ အကြေးငွေများကို ရယူလျက်ရှိပါသည်။ ၎င်းအတွက် ဟင်းတစ်မျိုးကို အခမဲ့ဝန်ဆောင်မှု ပြန်လည်ပေးနေပါသည်" စသဖြင့် အသိပေး ကြေညာထားပြီး နိုင်ငံခြားသားများ နားလည်လက်ခံနိုင်ရန် ရှင်းလင်းထားသည်များရှိပါသည်။



日本の居酒屋に入ると、はじめに「おしぼり」といっしょに「お通し」という料理の小鉢が出されます。「突き出し」と呼ぶこともあります。お通しは、注文しなくても出てくる料理で、1人1品提供されます。サービスのようには見えますが、このお通しはたいてい有料です(だいたい300~500円ぐらいです)。この習慣を知らない外国人観光客との間で、「頼んでいない料理を一方的に出され、お金を払わされた」というトラブルになることが少なくないそうです。本文では「テーブルチャージのようなもの」と説明していましたが、外国人がよく訪れる観光地などでは、お通しについて貼り紙をして、「日本にはチップの習慣がなく、かわりにテーブルチャージとして一人一人から料金をいただいています。そのかわりに料理を1品無料でサービスしています。」と告知し、外国人観光客に納得してもらっているところもあるそうです。